

TOUPIE

SPINDLE MOULDER

FRÄSMASCHINE

TUPI

Type 328 / 328 C



▶ Machine au dessin moderne. Calculée pour réaliser les travaux les plus durs. La forme et les dimensions du bâti lui confèrent une grande stabilité.

▶ Machine of a modern design, intended for the hardest jobs. Frame shape and dimensions provide great stability.

▶ Maschine modernen Bauart. Kalkuliert für die Ausführung der härtesten Arbeiten. Die Form und die Dimensionen des Rahmens geben ihr große Stabilität.

▶ Máquina de diseño moderno, concebida para los trabajos más rigurosos. La forma y las dimensiones del bastidor la proporcionan una gran estabilidad.

- ▶ **Qualité, Robustesse et Sécurité maximale**
- ▶ **Quality, Solidity and Maximum Safety**
- ▶ **Qualität, Solide Art und Höchste Sicherheit**
- ▶ **Calidad, Robustez y Seguridad Máxima**

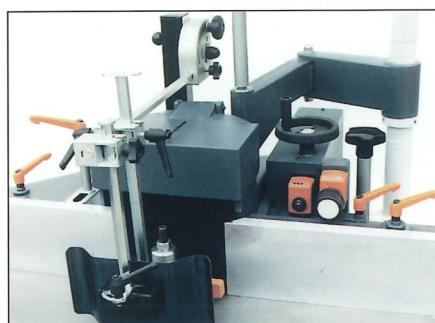


- ▶ La toupie 328 présente de nombreuses innovations améliorant les conditions de travail des menuisiers :
 - Le pupitre de commande s'oriente pour être toujours à portée de l'opérateur.
 - Le déplacement vertical de l'arbre se commande électriquement.
 - Plan de travail important et bien dégagé.
 - Le bloc support de transmission en fonte assure une stabilité parfaite des organes de coupe.
 - Les guides s'escamotent facilement pour libérer la totalité du plan de travail

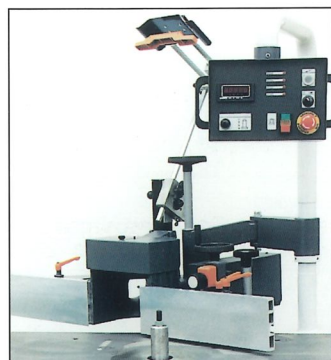
- ▶ The 328 spindle moulder introduces many innovations improving carpenters' working conditions :
 - The swivelling control panel is within operator's reach at all times.
 - The vertical spindle displacement is controlled electrically.
 - Large and cleared working surface.
 - The cast-iron transmission supporting block ensures perfect stability of the cutter elements.
 - The guides retract easily to clear the entire working surface.



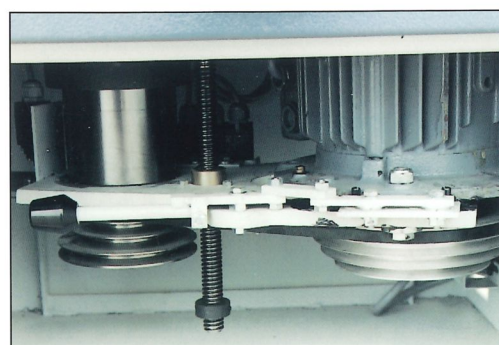
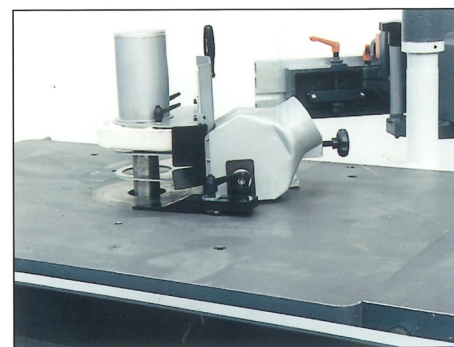
Type 328
Model 328
Modell 328
Tipo 328



- ▶ **Protecteur de travail à l'arbre**
- ▶ Spindle safety guard
- ▶ Spindelschutzvorrichtung
- ▶ Protector al árbol



- ▶ Guide à réglage micrométrique de l'ensemble ou de la lèvre avant. Buses d'aspiration incorporées au guide et sous la table. Protecteur escamotable assurant confort et sécurité.
- ▶ Micrometrical adjustment of the entire guide or of the in-feed fence only. Built-in dust extraction connections on the guide and under the table. Retractable saw-guard ensuring comfort and safety.
- ▶ Anschlaglineal mit mikrometrischer Einstellung beider Anschlaghälften oder nur der vorderen Hälfte. Eingebauter Absaugstutzen am Anschlag und unter dem Tisch. Aufklappbare Schutzvorrichtung : leichtgängige Bedienung und höchste Sicherheit.
- ▶ Guía con regulación micrométrica del conjunto o de la mejilla de entrada. Bocas de aspiración incorporadas sobre la guía y debajo de la mesa. Protector abatible asegurando comodidad y seguridad.



- ▶ **Porte située à l'avant de la machine permettant l'accès à toute la partie mécanique. Positionnement facile de la courroie selon la vitesse désirée. Affichage des vitesses sur cadran lumineux.**
- ▶ Front-opening door providing easy access to all mechanical functions. Easy belt positioning for speed change. Luminous speed dial.
- ▶ Auf der Maschinenvorderseite befindliche Tür für vorzügliche Zugänglichkeit zu allen mechanischen Teilen. Leichtes Positionieren des Riemens je nach der gewünschten Drehzahl. Drehzahlanzeige auf Leuchtskala.
- ▶ Puerta situada en la parte delantera de la máquina facilitando el acceso a todas las partes mecánicas. Posicionamiento fácil de la correa según la velocidad deseada. Visualización de las velocidades sobre cuadrante luminoso.

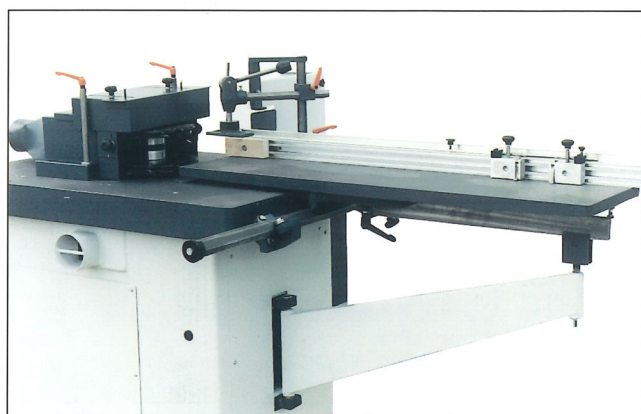
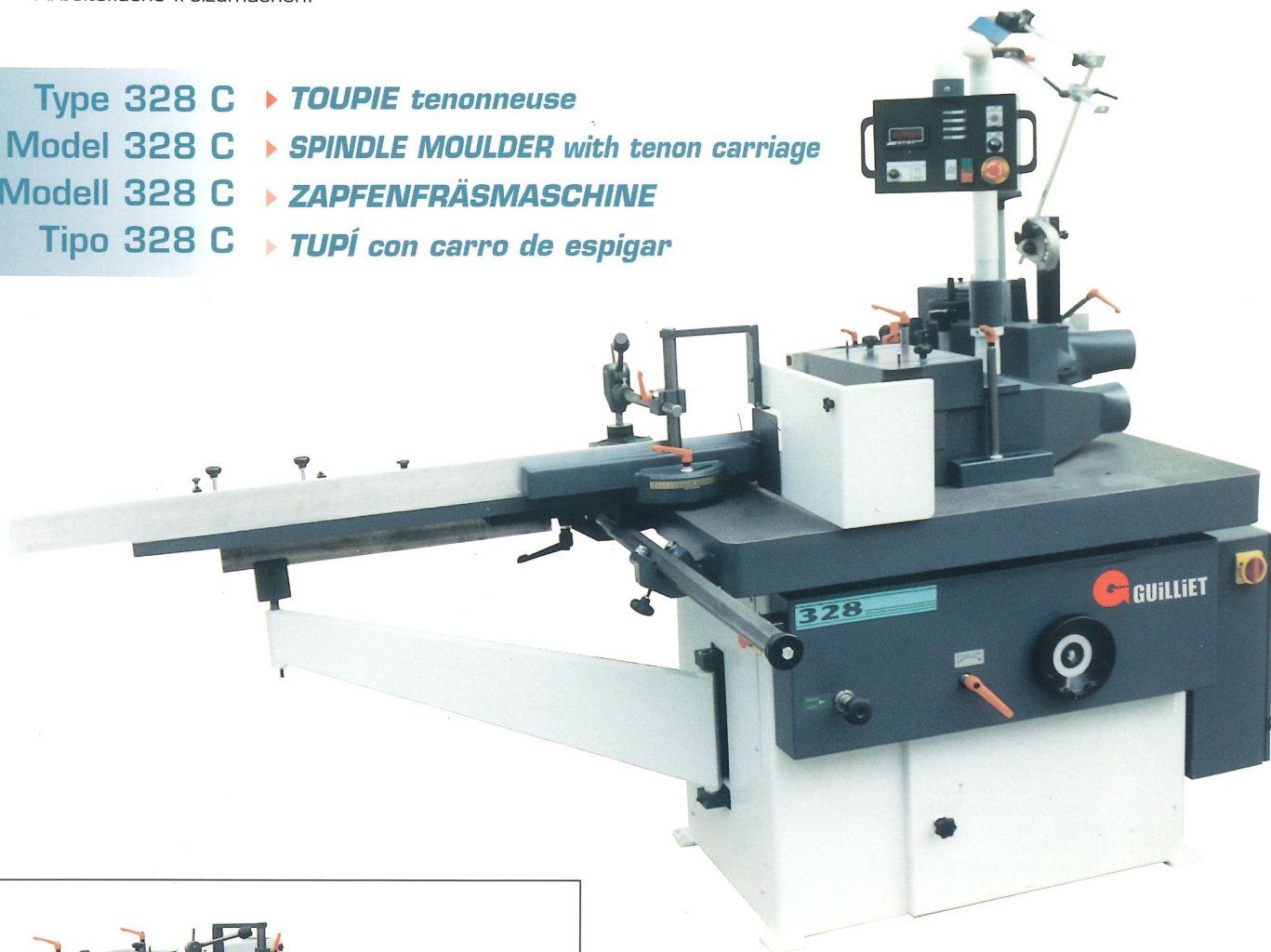
KOMFORT • GENAUIGKEIT • LEICHTE BEDIENUNG

- ▶ Die Fräsmaschine 328 mit ihren umfangreichen Innovationen verbessert die Arbeitsbedingungen der Schreiner :
 - Das Steuerpult ist verstellbar und somit immer in der Reichweite des Bedieners.
 - Die Spindelhöhenverstellung wird elektrisch gesteuert.
 - Sehr grosse und freie Arbeitsfläche.
 - Das gußeiserne Transmissionsgerüst gewährleistet einen stabilen und schwingungsfreien Stand der Schnittaggregate.
 - Die Anschläge sind leicht zu kippen, um die gesamte Arbeitsfläche freizumachen.

- Type 328 C ▶ **TOUPIE tenonneuse**
- Model 328 C ▶ **SPINDLE MOULDER with tenon carriage**
- Modell 328 C ▶ **ZAPFENFRÄSMASCHINE**
- Tipo 328 C ▶ **TUPÍ con carro de espigar**

COMODIDAD • PRECISIÓN • FACILIDAD

- ▶ Muchas innovaciones de la tupí 328 mejoran las condiciones de trabajo de los carpinteros :
 - El tablero de mandos giratorio siempre se encuentra al alcance del operador.
 - El desplazamiento vertical del árbol está accionado eléctricamente.
 - Gran tablero de trabajo bien desembarazado.
 - El bloque-soporte de transmisión de hierro fundido asegura una perfecta estabilidad de los órganos de corte.
 - Las guías se retractan fácilmente para desembarazar el tablero de trabajo completamente



- ▶ Guide de tenonnage orientable équipé d'une réglette avec doubles butées escamotables afin d'effectuer 2 tenons par retournement. Protection totale de l'opérateur avec aspiration
- ▶ Pivoting tenon fence with scale and twin retractable stops facilitating double tenoning by simple rotation of the work-piece. Total user safety and built-in dust exhaust connection.
- ▶ Drehbares Zapfenlineal mit Maßstab und versenkbaren Doppelanschlägen ausgerüstet, zum Fräsen an beiden Enden des Werkstückes durch einfaches Wenden. Vollständiger Schutz des Bedieners durch eingebaute Absauganschlußvorrichtung
- ▶ Guía orientable dotada de una regla con dos topes abatibles para realizar dos espigas por vuelta. Protección total del usuario por aspiración integrada.

Les options - Optional equipments Sonderausstattungen - Accesorios opcionales :

- ▶ Plaques de guide à barrettes
- ▶ Integral guide fence
- ▶ Integralanschlag
- ▶ Placas de guía con barras



TOUPIE

328/328C



Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification que nous jugerons utile pour l'amélioration de nos machines.

We reserve the right to apply any modifications in order to further improve our machines.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen um unsere Maschinen unablässig zu verbessern.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones con objeto de perfeccionar continuamente nuestras máquinas.



Member of the HACO group



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TYPE 328	
Dimensions de la table (L x l)	1200 x 800 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	430 mm
Diamètre de l'arbre	50 mm
Longueur utile de l'arbre	200 mm
Course verticale de l'arbre	230 mm
Saillie maxi au dessus de la table	200 mm
Arbre escamotable sous la table	Ø 240 x h 220
Vitesses de rotation	3000/4500/6000/8000 tr/min
Diamètre des outils avec guide	240 mm
Hauteur du plan de travail	900 mm
Diamètre raccordement aspiration guide	2 x 120 mm
Puissance moteur électrique	7,5 cv (5,5 Kw)
Niveau sonore	83 dBA
Dimensions hors-tout (L x l x h)	1200x900x1800 mm
Poids net	650 kg

TYPE 328 C	
Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	1300 X 350 mm
Course longitudinale du chariot	750 mm
Course transversale du chariot	300 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	350 mm
Longueur maxi du tenon avec plateaux Ø 350	140 mm
Capacité maxi entre guide et arbre	450 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	2 x 120 mm
Dimensions hors-tout (L x l x h)	2450 x 2360 x 1800 mm
Poids net	800 kg

- Options :**
- Arbre en 2 pièces, Ø au choix
 - Plaque de guide à barrettes
 - Commande numérique des axes "Toupie-guide"
 - Rallonges de table



TECHNISCHE DATEN

MODELL 328	
Tischabmessungen (L x B)	1200 x 800 mm
Abstand zwischen Spindel und Tischvorderseite	430 mm
Spindeldurchmesser	50 mm
Nutzlänge der Spindel	200 mm
Vertikale Spindelhub	230 mm
Höchstüberstand der Spindel über dem Tisch	200 mm
Spindel unter dem Tisch abklappbar um 30 mm	Ø 240 x h 220
Drehzahlen :	
3000/4500/6000/8000 U/Min	3000/4500/6000/8000 Upm
Werkzeugdurchmesser mit Anschlaglineal	240 mm
Tischhöhe	900 mm
Absauganschlußdurchmesser des Anschlages	2 x 120 mm
Motorstärke	7,5 PS (5,5 Kw)
Geräuschpegel	83 dBA
Aussenabmessungen (L x B x H)	1200x900x1800 mm
Nettogewicht	650 kg

MODELL 328 C	
Abmessungen des Zapfenwagens (L x B)	1300 X 350 mm
Längshub des Wagens	750 mm
Querhub des Wagens	300 mm
Max. Durchmesser der Werkzeuge bzw. Scheiben	350 mm
Max. Zapfenlänge mit Scheiben Ø 350	140 mm
Max. Abstand zwischen Anschlag und Spindel	450 mm
Absauganschlußdurchmesser der Haube	2 x 120 mm
Außenabmessungen (L x B x H)	2450 x 2360 x 1800 mm
Nettogewicht	800 kg

- Sonderausstattungen :**
- Zweitellige Spindel, Durchmesser je nach Wahl
 - Integralanschlag
 - Digitalsteuerung der Achsen "Fräsmaschine-Anschlag"
 - Tischverlängerungen



TECHNICAL DATA

MODEL 328	
Table size (L x W)	1200 x 800 mm
Distance from spindle to front of table	430 mm
Spindle diameter	50 mm
Spindle working length	200 mm
Vertical spindle stroke	230 mm
Max. projection above the table	200 mm
Spindle retractable under the table by 30 mm	Ø 240 x h 220
Rotational speeds	3000/4500/6000/8000 tr/min
Tool diameter when using fence	240 mm
Working surface height	900 mm
Guide dust extraction pipe diameter	2 x 120 mm
Motor power	7,5 cv (5,5 Kw)
Sound level	83 dBA
Overall dimensions (L x W x H)	1200x900x1800 mm
Net weight	650 kg

MODEL 328 C	
Tenon carriage dimensions (L x W)	1300 X 350 mm
Carriage stroke lengthways	750 mm
Carriage stroke transverse	300 mm
Max. tool or plate diameter	350 mm
Max. tenon length with plates Ø 350	140 mm
Max. capacity between guide and spindle	450 mm
Hood dust extraction pipe diameter	2 x 120 mm
Overall dimensions (L x W x H)	2450 x 2360 x 1800 mm
Net weight	800 kg

- Options :**
- Two-parts spindle, choice of Ø
 - Integral guide fence
 - Digital control of the spindles "moulder-guide"
 - Table extensions



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TIPO 328	
Dimensiones de la mesa (L x A)	1200 x 800 mm
Distancia entre árbol y parte delantera de la mesa	430 mm
Diámetro del árbol	50 mm
Largura útil del árbol	200 mm
Recorrido vertical del árbol	230 mm
Saliente máx. encima de la mesa	200 mm
Árbol abatible debajo de la mesa	Ø 240 x h 220
Velocidades de rotación	3000/4500/6000/8000 tr/min
Diámetro de las cuchillas con guía	240 mm
Altura tablero de trabajo	900 mm
Diámetro conexión boca de aspiración de la guía	2 x 120 mm
Potencia del motor	7,5 cv (5,5 Kw)
Nivel sonoro	83 dBA
Dimensiones exteriores (L x A x a)	1200x900x1800 mm
Peso neto	650 kg

TIPO 328 C	
Dimensiones carro de espiga (L x A)	1300 X 350 mm
Recorrido longitudinal del carro	750 mm
Recorrido transversal del carro	300 mm
Diámetro máx. de la cuchilla o del platillo	350 mm
Largura máx. de la espiga con platillos Ø 350	140 mm
Capacidad máx. entre guía y árbol	450 mm
Diámetro boca de aspiración del cárter	2 x 120 mm
Dimensiones exteriores (L x A x a)	2450 x 2360 x 1800 mm
Peso neto	800 kg

- Accesorios opcionales :**
- Árbol de dos partes, surtido de Ø
 - Placas de guía con barras
 - Mando digital de los ejes "tupí-guía"
 - Largueros de mesa

Distribué par :
Distributed by :
Ihre Vertretung :
Distribuido por :



B.P. 1 - 39190 COUSANCE
Tél. 33 (0)3 84 48 95 80
Fax 33 (0)3 84 85 97 75
guilliet@wanadoo.fr
www.woodworking-guilliet.com

S.A au capital de 457 347 € - R.C.S. Lons-le-Saunier B 383 171 378 - SIRET 383 171 378 00037